N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3H3

Canada Postes Post Canada
Third Class Troisième classe
778
OTTAWA

to:

加京華報

NATIONAL CAPITAL CHINESE COMMUNITY newsletter

1980年5月1日 Vol.4 No.5 PLEASE SUBSCRIBE 歡迎訂閱 第四卷第五期 第1版

CTV終於公開道歉

四月十六日CTV總裁兼董事長Murray Chercover發表一項道歉聲明（見華報第5版），承認他們三月十六日的"道歉"，並沒有真正接觸到問題的核心，特別是關於種族的指控。CTV自願再次特別向全体華裔加拿大人提出道歉，並且承認"校園大贈送"一節目報導失實和表達了負面的辭詞"顯然地"犯了錯誤，最主要的是CTV承認濫用統計數字，加上運用鏡頭的效果，使到該節目在論調及效果上都帶種族主義色彩，對將華裔加人描述成外國人及任何可能醜化華人的事實表示誠懇的歉意。CTV並說獲得一次經驗的教訓，並將改進內部的審核制度，作適當的人事調動，希望從此可以解決W5這一事件。同時CTV又與多倫多反W5行動委員會發表共同聲明，初步達成初步協議，但細則要留待反W5行動全全國大會一致通過才能生效。

四月二十日在由全國反W5行動會組成的「全加華人平權協進會」的兩天會議中，全体一致通過接受CTV四月十六日的正式道歉。協議細則包括：

一、CTV同意在W5節目上播影一輯有關「海外華裔種族歧視」的影片，以糾正少數民族因W5而受到影響的形象。

二、該節目為標準的W5片段，历時約12分鐘。

三、該節目將在九月开始的80–81年度首五輯內播影。

整個W5事件，前後經歷六個月，終於圓滿解決。電視机構承認節目帶有種族主義的成份，並道歉這回还算是开了加拿大历史上的先河。全國華人因為切身利益，群策群力，團結在一起，也是开了移民史的創舉。並且也是全体少數民族的勝利。△

魁北克全民投票

五月二十日將是一個決定加拿大和魁北克關係的日子，省長勒維克（Lévesque）4月15日宣佈該日為投票日以決定贊成或反對聯合主權。投票當日，選民就要答覆贊成或反對授權魁北克政府以平等國家地位跟加拿大中央政府和其它省討論自主問題，這次投票結果並不意味任何地位的改變，再來一次全民投票才決定獨立。現在代表反對者是自由黨領袖克勞賴安（Claude Ryan）。這次全民投票把魁北克人民分為兩陣營，雙方實力是旗鼓相當的，主要決定因素是未定票。這要看兩派人士在這幾個星期的表現。投贊成票的大多數是35歲以下的智識分子，專業人士和工人階級，絕大部份是法裔，反對者多是中年以上，婦女商人，農夫和少數民族包括英裔和非英法裔人士，魁北克的民族分布是80%為法裔，英裔10%其它少數民族8%。

導致今天的魁北克局面是加拿大歷史留下來的問題，自從1759年，魁北克戰役結束了法國在加拿大的統治後，法裔人民雖然得到自由保障，但長期以來，潛伏了受辱的心理，經濟上直到最近全操在英裔人士又往往不了解法裔文化和以殖民地態度對待法人和拒絕接受法語，加深了兩族的隔膜和誤解。魁北克政治雖然一直操縱在法人手上，但過去的統治者都是一班政客，與天主教會和大企業家合作，利用魁北克法裔的閉關自守傳統，忽視商業發展，阻礙了魁北克的現代化。直到五十年代，魁北克還滯留在19世紀的社會模式中，經濟和教育都很落後，很多有識之士，看到北美洲其它地方的發展，他們認為長期下去，法裔文化將會給英裔文化同化消失得無影無蹤，要維持自己的文化，必須要有政治和經濟的實力。

法裔雖然是以說法文為主，但經過二百多年的獨立，已成了一个北美洲的新興民族，英裔加人到現在還沒有產生一个獨特的民族性。魁北克省沉睡了二百多年終于在1960年開始醒覺了，該年自由黨的勝利結束了魁北克國民黨，大學之末，把教育权從

下接第11版

誠徵廣告

華報為非牟利社區服務性刊物，寄至各地區華人家庭，廣告效力大，費用廉，兼且幫助本社發展，一舉兩得，有意者請于六時後電

ADVERTISEMENT PHONE (AFTER 6) 820 3370

本報逢月初出版
廣告截稿日期：每月廿日

謝謝各位支持

龔喜淑夫人捐一佰元
司徒樹濃捐六十元
于炳衍捐二十元
譚英強捐十元
石元康捐十元
周舫捐五元
Wong Wing Tung 捐五元
林光榮捐四元
Marge Lee 捐四元
Angela Wong 捐四元
Clifford Wong 捐三元

加京華報訂閱單

N.C.C.C. NEWS — SUBSCRIPTION FORM

訂閱費用每三年加幣二元。歡迎樂捐。

SUGGESTED FEE $2.00 for 3 years

姓名：（英文）________ （中文）________

地址：________

請寄 郵政區號：________

N.C.C.C. NEWSLETTER
P.O. BOX 5021, STN. F
OTTAWA, ONT. K2C 3H3

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內

社論　人們的眼睛是雪亮的

四月号的「加华侨報」刊登了两篇与本報三月号社論——"踴躍參加社区工作"——有非常密切関係的文章。第一篇是社論"「説」和「做」"，第二篇是化名「一讀者」先生的"愁思：本区华人团结問題"。

华報工作人員一向欣賞僑報的社論。"「説」和「做」"一文基本上与本報三月份社論"只要不為私利而純粹以群体利益為出發点，"出風頭"也一定受大家支持"的論点相輔相成。我們特别贊同僑報提出乱扣帽子，令人齒冷的論点。但在「説」和「做」的哲学上，僑報社論卻疏漏了"誇口説了别人所做的"这一類行為。而我們三月份的社論，就是針对「冒領别人的功勞」这一点而发。

博物館主辦的農曆新年庆祝会誤認主办人事件，関係到市長、博物館以及英文公民報对我們华人社区的印象和日後的合作問題；作為一个関心华人全体利益的報紙，我們認為有責任给當事人提出一些善意的批評，但也考慮到当事人的個人声譽和社团團结的問題，所以採取了"点到為止"的作法。有関事件的经过我們有充份的証據説明我們不是無中生有，我們希望不致被逼公開这些証據，以免影响個人名譽。

对于像"愁思"这一類指名攻擊别人而不敢負文責的文章，本報本来不想置評。「一讀者」先生给华報乱扣了幾頂帽子，与我們社論的主題沒有直接的關係，在此不一一作答。我們和僑報社論一样，相信「公道自在人心」。看"愁思"一文，「一讀者」先生对「冒領功勞」一事並未有充份的了解。現在，為了避免以後在这問題上繼續糾纏不清，华報決定簡要地將事情經过公諸讀者。

事实之一：農曆新年庆祝節目是由博物館独立策劃和主辦，华人社團是受邀供给節目而已；

事实之二：英文公民報事前獲得錯誤消息，公開報導該日節目是由中华会館主办，博物館对此事十分不滿，已準備好新聞稿準備向報界澄清。

事实之三：当日節目完後，某英文報記者在現场訪問，有人仍然向記者表示当天節目由中华会館举办。

事实之四：博物館負責人聞訊，立急忙找到該名記者，当场澄清，並要求更正不確実報道。

事实之五：博物館並沒有主动邀請市長杜华女士蒞场，市長当日發表有關华人社区的演説亦非博物館的意見。博物館是屬於國家机構，与市政府並無正式联系。博物館一再強調当天節目乃公開的文化活动，欢迎所有人士參加。

至此，我們請問各位讀者，如果閣下是博物館負責人或是該名英文報記者，你对华人社区有何感想？以後还会放心与华人社團合作举办一些增進各民族文化交流的節目嗎？如果你是市長，你又有何感想呢？把一些非华人社團的成就説成是华人社團的，引起了其他人士尤其是主办人的反感，那就应該注意了。

我們可以諒解「一讀者」先生因為不明白这件事的真相而对我們发生了誤会，但如果説我們的社論「使全区曾献身侨社之人，均蒙嫌疑之冤」，甚而進一步暗示本報别有居心，我們唯有借用「加华侨報」社論中引用过的一句話：「人們的眼睛是雪亮的」。

加京華報
政府註册非謀利机構
每逢月初出版
出版者：加京華報社
主席：林小瑩
副主席：方定勲
秘書：周大海
財政：林清輝
編輯部：方定勲，趙炳斌，吳厚生
營業部：吳錦秀，周大海

修理電視
荃記專修各類彩色
黑白電視音响器材，多年
經驗，取價相宜，保証滿意
晚六至十時，電 746-2113。

MYERS
CHEV•OLDS•CADILLAC LTD.
1200 BASELINE RD. OTTAWA ONT. K2C 0A5
專代理GM名廠車
公司：225-1260
住宅：828-4093

WILLIAM FU 符永康
• CHEVROLETS
• OLDSMOBILES
• CADILLACS
• CHEVY TRUCKS (大小型貨車)
• CREAMPUFF USED VEHICLES (高價收購舊車)
• LEASING (汽車租賃)
FOR PERSONALIZED SERVICE AND TREMENDOUS SAVINGS
最親切的服務
華人特別優待

EMERALD GARDEN
寶翠園
501 Rideau Street
☎ 234-3322
正宗粵菜
星期美點
豪華筵席
巧手小菜
名廚主理
招呼週到
欢迎惠顧

Northern Life Assurance Co.
210 Gladstone Ave. Suite 3000
Ottawa, Ontario. K2P 0Y6
辦公：233-4071　住家：238-3591
周光錦
總代理
Kim Chow
Bus. Admin.
NORTHERN LIFE
Life Underwriter
Life Insurance 人壽燕梳
Mortgage Insurance 供期燕梳
Education Fund 兒童讀書保障
Annuities Pension Plans 養老退休薪金
R.R.S.P. 各種減稅投資
Estate Planning 遺產處理計劃
Group Insurance 集体保險
Guaranteed Certificate 高息定期存款

上海酒樓
Shanghai
TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St., W.
TEL: 235-4001
Free Parking
正宗粵菜
豪華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
欢迎惠顧

安省財政預算

安省財長Frank Miller於4月22日宣佈了新財政預算案，十年來這是第二次沒有增稅的預算案，最大的受益者是安省的老年人和小商人。以下是預算案的重點：老年人一年最高可扣除500元的產業稅和50元的買賣稅。由五月開始，老年人的退休資助金每人將增加10元，小商人將得到15千萬元的稅費津貼和入息稅，有酒牌者買酒可以得到5%的折扣。保健預算將增加11.4%，靠柴油發動的汽車工業將受到鼓勵，內燃机用的酒精，石油氣和合成氣將得到免稅。為智力低能者而的活動開銷增加37%。本地學校的特別教育計划將增加20%資助。殘児所的津貼將增加14%。

反對黨領袖Stuart Smith認為該預算沒有設法幫助受到高失業率的嚴重影响的業主，并說將提出不信任案迫使保守黨政府宣佈大選。新民主黨領袖Michael Cassidy則認為基本上此財政預算尚能令人滿意，並不準備支持自由党的不信任案提案。

GARDINER, WATSON LTD.

MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE • ALBERTA STOCK EXCHANGE • THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票．公債．OPTION

代理：司徒溢 (Peter Seto)

專代辦買賣股票、公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市場，快捷妥當服務週到。

小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，將願為各僑胞共同研究、計劃作個体投資方法。

本期介紹

COVERWRITING ——— 按小弟推測，這市場將会有一段相当長的時間慢走下去，所以"COVERWRITING"應該是最有保障和穩當的收入，其効果可分：

(一) 賺錢 —— 当股票價具上升(和一般一樣)
(二) 賺錢 —— 当股票價具安定平穩
(三) 就是股票價具下降，您会有相当的收入来抵銷你的虧損。

(有关"COVERWRITING"請參閱本版下面廣告)

辦公處：116 Albert St. Suite 700

電話：236-1333

為着進一步向僑胞介紹有関COVER WRITING的認識，小弟願用粵語向各僑胞親自解释，欢迎參加。

有意者請沿此線剪下，寄回本人，待小弟按排時間，再電話約請駕臨作共同研究。

姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿

能參加日期 星期＿＿ 將会在晚上

明宮酒家

禮聘香港名厨主理

推車美點 加添點心

巧製北京填鴨

炸子雞 中式牛柳

地方雅潔

招呼週到

泊車方便

歡迎惠顧

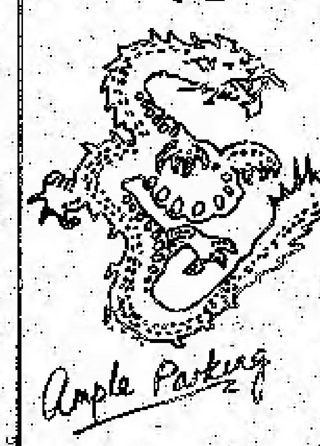
1355 BANK ST., TEL. 523-1301

CATHAY HOUSE

Restaurant & Tavern

國泰酒樓

228, Albert St. at Bank. Tel: 233-7705



香港名厨主理

正宗粵菜 精美點心

大小筵席 家常便飯

地方雅靜 豐儉隨意

週末茶市 請來一試

大停車場 歡迎外賣

渥太華反W5行動会報告

反W-5行動會主办的「我愛加拿大」雞尾酒会，經原來計劃仍於五月七日晚上七時，假公民中心(Landsdowne Park Civic Centre Assembly Hall)舉行。由於CTV已經道歉，酒會票價由原定26元減至12元，歡迎參加。届時酒会將成為重要意義——慶祝勝利和聯絡政界人士，藉此酒会以表示華人對W-5事件的關心和團結。行動会已經邀請了下列各聯邦政者、參議員、和國會議员和少數民族領袖参加。

1. Hon George Mc I lraith Q.C. Senator 参議員麥家拉夫
2. John Evans Lib MP Ottawa Centre 國会議員约翰伊雲士
3. Mr. Lloyd Francis Lib. MP. Ottawa West 國会議員弗蘭西士
4. Hon. Walter Baker P.C. MP. Nepean-Carleton 國会議員貝克
5. Hon. Jean-Robert Gauthier Lib MP (Ottawa-Vanier) 國会議員哥地亜
6. Mr. Mike Cassidy NDP MPP Ottawa Centre, Leader of NDP of Ontario 省議員兼安省新民主党領袖卡西地
7. Mr. Reuben Baetz MPP Ottawa West 省議員貝比士先生
8. Ms. Evelyn Gigantes NDP Carleton West 省議員武甘地女士
9. Mr. Sean Conway Lib MPP Renfrew North 省議員高康威先生
10. Hon Claude Bennett P.C MPP Ottawa South 省議員白吉罗德貝納
11. Her Worship Mayor of Ottawa, Marion Dewar 渥太華市長多華女士
12. Mr. Gordon Fairweather Chief Commissioner Human Right Commission 人權委員会主任委員戴維斯費先生
13. Mr. John Holliwell President Canadian Bond of International Education 加拿大國際教育協议主席約翰合里偉
14. Dr. Joseph Wong President of Chinese Canadian National Council for Equality 全加華人平權協進会主席王裕佳医生

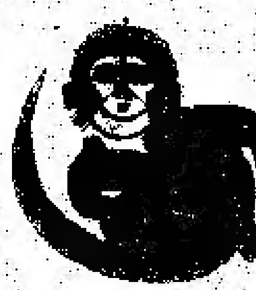
届时將会有各位政要發表有關的簡短演講，並有晏酒佳餚助興，希望所有關心民族命運的華裔人仕，踴躍購票参加，以示團结。

購票處：
- 上海酒樓 Somerset & Bronson
- 四海酒樓 Somerset & Bronson 票價十二元
- 大寶旅行社 Somerset & Booth

同时五月二日正午十二时將在明宮酒家舉行記者招待会，招待新聞界，以廣宣傳。

又訊 —— 本会於四月廿日在渥大重映"假國大贈送"以助各界人仕了解此事之起因及發展，雖然該日到場人數未如理想但已給了中西人仕良应基礎。

三月份財政報告



捐款名單：(超过十元者)

甄炳啟(20元) 加京華報(64元) 林灝(50元) 諱燁鼎(20元), D. J. Wong (20元) 李万才(10元) 諸中兴(10元), Agnes Loo (10元) 馬榮灝(30元) 無名氏(10元), Shing Ding Hung (50元) 吳慶生(15元) 各項雜捐(65.23) 共收入 332.63

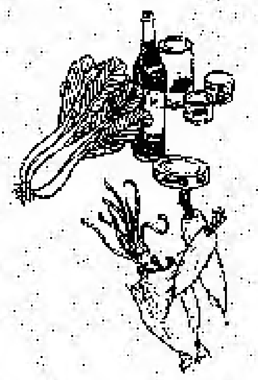
支出：郵票 4.23 長途電話(13.20) 印刷(64.15)

共支出	81.58
三月份結存	251.00
二月份結存	379.85
總結存	630.85

下次財政報告將於"我愛加拿大"酒会後公佈。

楓葉男女理電髮院
565 SOMERSET ST. W.
男女界

電髮、剪髮、恤髮
理髮、染髮、洗头
上午8時至下午4時半 233-1641



道亨貿易有限公司
FAIRWAY TRADING CO. LTD.
貨美价廉
泊車方便
9 BYWARD MARKET tel: 236-6429

道亨公司一九八〇年五月份(四、十一、十八及廿五日)星期日平價市場。
下列食物用品將以特價為僑胞中西人士服務。欢迎惠顧。

日本有丁冬菇	每磅	$15.25	維力炸醬麵	三十包一盒	$6.95	金馬清補涼(大碗)	6安士	$1.45	富隆正記元枝付竹		$3.20
韓國香信	" "	9.95	維力嗪麵	三十包一盒	6.95	美國糯米	5磅	0.85	富隆正記三边付竹		3.30
絲苗米	一百磅	30.50	維力麵	三十包一盒	6.00	台灣細枝玉米筍	什安士	0.77	紅棉金旦麵(AA)		0.95
絲苗米	廿五磅	8.10	壽星香味細麵	三十包一盒	5.95	雙燕排米粉	500克	0.70	珠江豆豉鯪魚		1.30
蓬萊米	廿五磅	8.50	山東大粒花生肉	每磅	0.75	龍口粉絲	250克	0.90	珠江鮮炸鯪魚		1.25
壽星公煉奶	一罐	1.35	珠江黃片糖	每磅	0.55	味全花瓜	6½安士	0.45	龍蝦片		0.65
紅棉澄麵粉	" "	0.70	珠江片冰糖	" "	0.59	春牌嫩竹筍	10½安士	0.65	天壇八寶齋		0.90
福隆興冲菜夫片	" "	0.95	天壇石榴汁	四罐	1.00	良友五葉咸酸菜(小罐裝每磅)		0.95	良友羅漢齋		0.50
上等西河紅棗	每磅	2.75	珠江威之素廚酒		1.95	良友辣椒炆筍尖	10安士	0.80	泰國糯米粉	每磅	0.55
李錦記舊裝蠔油	" "	2.85	珠江生抽王玻璃裝		0.90	良友黑棗荔枝	20安士	0.95	泰國粘米粉	每磅	0.55
李錦記粗咸蝦	" "	2.30	珠江草菇老抽		1.10	天津紅豆	每磅	0.65	良友齋燜鴨		0.80
西坡馬蹄粉	半磅	0.95	新到上海皮蛋(紅龍嘜)	每打	2.75	天府花生	½包	0.50	良友齋鮑魚		0.80
西洋菜乾		0.65	陳鴻記玫瑰辣椒腐乳		1.45	泰國綠豆	每磅	0.45	梅林毛菇	10安士	0.75
紅燒扣肉		2.10									
去衣綠豆	1磅	0.70									

特價品售完即止，價格更改，恕不另行通告。歡迎惠顧。

CTV道歉全文

On sunday, March 16th, CTV broadcast an apology for the controversial W5 program, The Campus Giveaway. CTV does not believe that the statement went far enough, especially in answering the widespread belief that the program was racist in tone and effect.

We now wish to issue a further apology to all Chinese Canadians, in particular, and to Canadians of all backgrounds, who felt that we had singled out a minority group for an unfair attack that was based on inaccurate statistics.

As we said on March 16 and we now re-emphasize, the story was largely based upon extrapolations that distorted the actual statistics. W5 has re-investigated all available data since the story was broadcast and acknowledges that the majority of the research data was incorrect. We were clearly wrong in our presentation of the facts and W5's initial defence of the program.

Right after the program was broadcast our critics -- particularly Chinese Canadians and the universities -- critized the program as racist: they were right, although it was never our intention to produce a racist program. There is no doubt that the distorted statistics combined with our visual presentation, made the program appear racist in tone and effect. We share the dismay of our critics that this occurred. We sincerely apologize for the fact that Chinese Canadians were depicted as foreigners, and for whatever distress this stereotyping may have caused them in the context of our multicultural society.

We make this second apology willingly but we wish to go further and to say that we have learned from the experience. As a result of the criticism and our internal investigations, corrective measures have been taken. We believe we have now instituted a better system of checks and balances in respect to editorial content and presentation of programs. We have also reviewed our editorial and management systems and changes have been made, both in those systems and in personnel.

Since the end of October last year, within a few weeks of the program being broadcast, we have actively been trying to give our critics an opportunity to present their views. A follow-up program first contemplated in November and then scheduled for January was stalled by a libel notice. Since then we have initiated and have been holding a series of talks with Chinese Canadian representatives and the Ontario Human Rights Commission to resolve the issue: these have been giong on since February and, indeed, are continuing this week.

Finally, we also wish to state for the record that W5, in its 13-year history, has never shied away from controversy. CTV news and W5 have been built upon the highest standards of journalistic integrity. We believe that the record of W5 also illustrates a history of balanced programing: programing which has often given impetus to social reform. We are proud of W5 and the men and women who work diligently to produce this weekly series. We hope that the actions taken to resolve The Campus Giveaway controversy will finally put this issue to rest.

This statement was issued April 16, 1980 by Murray H. Chercover, President and Managing Director of the CTV Television Network.

NDP卡西地抨擊CTV

新民主黨安省領袖米高卡西地（Michael Cassidy）在壹商服务會上抨擊CTV"校园大贈送"謂其不单報導不正確，而且乃一种族歧視的節目，並謂其已去函CRTC投訴該節目。

卡氏說：「全加各地華人移民仍遭遇到不同程度的歧視，很多專門人才仍不能發展所長或相因。新民主黨在這方面已向安省人權委員会要求加强保障人權法案」。他認為若要達到多元文化的理想，对於种族歧視這問題一定要積極去消滅。同时加拿大人亦要清楚明瞭多元文化的意義。卡氏表示堅決反对CTV所指華人的文化並非加拿大文化的論調。要知加拿大就是由不同的民族所組成，因此各民族應守其文化。新民主黨已積極向這方面努力，所以今年的"士語基金"沒有像往年的削減就是努力下之成果，他本人对此事引以為榮。

卡氏又說：「祇有各民族能安居樂業，我們才能建設更好的社会，政府在這方面應站在領導地位為全國福利前途而努力」。

卡氏並私下向安省的W-5行動会人員透露，CTV將於該週末对W-5一事有所反應，而事实果然。

全加华人平權協進会接受CTV道歉声明

OFFICIAL RESPONSE TO CTV's APOLOGY

To be read by Donald Chu at the Press Conference:

The Chinese Canadian National Council for Equality, formed by representatives of Ad Hoc Committees from sixteen cities this weekend, April 19, 1980, in Toronto, accepts CTV's sincere apology. It takes courage to admit one's mistakes. We congratulate and salute CTV for their courage and greatness.

Our faith in the fundamental fairness, decency and goodness in all Canadians have been reaffirmed. The successful resolution of this unfortunate incident is a testimony to the greatness of our just and democratic country.

I regret that the international students issue has not been explicitly addressed, though it was alluded to in CTV's apology. The presence of international students contibutes to the richness of our culture. If there is any hostility created toward them by this incident, I am sure we all sincerely express our regrets.

陸南旅行社

(ATC) Luna Travel Service (IATA)

277B Somerset St. W. Ottawa, Canada, K2P 0J1
Phone (613) 235-6793

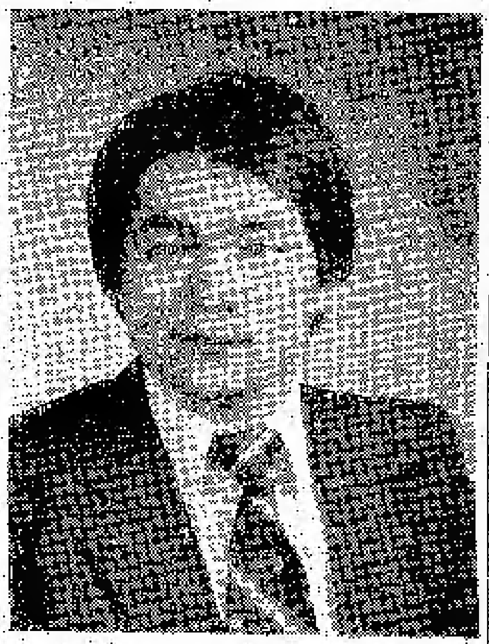
1. 來回香港·台北·星馬·菲·印尼廉價机票。
2. 本社組織中國旅行團
專人帶隊 4,5,6,7,9,10月份都有團出發。
3. 北美內陸廉價机票
由 OTTAWA 渥太華起飛來回。

CALGARY	$189	EDMONTON	$189
VANCOUVER	$219	LOS ANGELES	$219
WINNIPEG	$139	SAN FRANCISCO	$249

本社代理往世界各地之廉價机票。
欢迎電詢或駕臨。
辦公時間：星期一至五 9:00AM—5:00PM
星期六 10:00AM—4:00PM

JOSEPH HA

NATIONAL LIFE OF CANADA



地址：130 ALBERT ST. SUITE 1405
辦公室：236-9609
住宅：737-0631

加拿大國家人壽保險公司
夏長星 代理
專為各位僑胞服務
保障將來經濟問題
人壽燕蹤
銀期保險
兒童教育保障
退休養老薪金
各種減稅投資
歡迎詢問

NATIONAL LIFE OF CANADA

加拿大新聞

政府施政方案

第32屆國會已於4月14日開幕，總督施萊越(Edward Schreyer)發表了一个有高度國家主義的演講詞。以下是自由黨政府訂出的要項比較重要的施政方案

- 幫助受高按揭利息影响的屋主。
- 如果魁省全民投票贊成獨立自主，則聯邦政府將著應付政策法。
- 退休補助金將於7月1日起每家人增加$35
- 適用大麻將不以刑事處理。
- 撥出更多一些錢出來以適當的利率借給從事小企業、農場及漁業的人。
- 考慮將有關罷工，並增給公眾更多的机會去多查加國有的消息。

有幾項在選舉前曾應述的有關國家主義的經濟政策在演講詞內已再度提出。

- 將建立一个國家貿易公司以協助加拿大人在國外競爭；及一个聯邦屬石油公司以從購危機。
- 考慮在1990年前增加加拿大在石油工業的擁有權，目前的百分之25增至百分之50。
- 魁省全民投票如果是"否"，則政府將把公眾解釋成為贊成聯邦制

越南人示威請願

為了抗議越南統一五週年，滿地可、多倫多及渥太華的越南人於四月二十六日聚集本市越南大使館門前示威。要求：

①越南政府停止迫害，取消再教育中心"及"新經濟區"，恢復宗教及言論自由。

②立刻撤退侵寨柬軍隊，停止干涉柬埔寨內政。

③設立國际調查委員会，調查越南政府的暴行。

④蘇联軍事顧问立刻撤出越南。

⑤加拿大政府繼續協助安置越南难民。

示威群众约有千人，下午一时三十分在越南大使館集合。遊行經銀行街前往國会，事後解散。

F-18A戰机

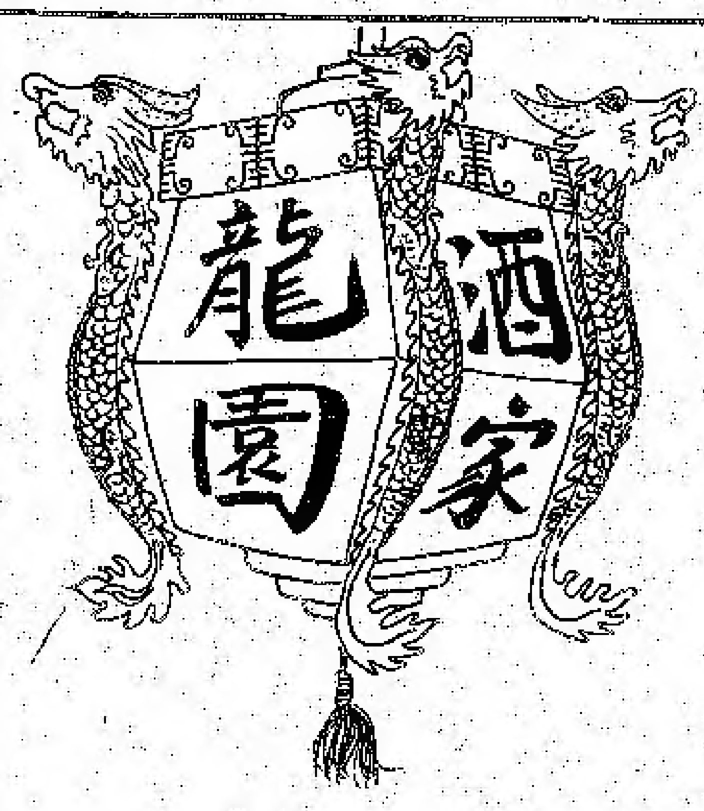
加拿大政府經過三年的时间終於決定購買一百三十餘架道格拉斯出產的F18A噴引擎戰鬥机，以履行北大西洋公約組織的防衛承諾。這個決定先後經历三任聯邦政府之手，總值約三十億元。

公務員工作效率低

加拿大總稽查官麥多尼尔(J. J. Macdonell)在他刊行的報告上声称加拿大50,000聯邦公務人員的工作效力，相等於普通私人公司38,000工作人員的工作效力時，公務員在這方面只得了60.8%。報告上說一般上都承認最低的工作效力應是80%。麥氏对提高公務員工作效力的主要建議是認為財政管理部(Treasury Board)應負起指導整个政府部門中人力資源的管理工作。公共服務局(Public Service Commission)的工作也應重新定意以求達到提高工作效力的目標。

汽車工業走下坡

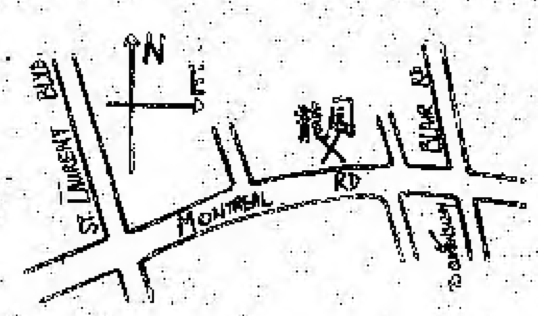
加拿大通用汽車公司(General Motor of Canada)將在五月份裁員131名在斯卡波罗(Scarborough)的小型貨車製造廠的工人，並將把在聖卡菲連(St. Catherine)的機器製造廠關閉一个星期。至今，該車廠已在全国各地裁員總共6206人。由於汽車銷路緩慢，除了GM之外，加拿大福特汽車公司(Ford Motor Co. of Canada)也將裁員5,500人，相等於該廠總人數的百份之35；而加拿大克萊斯勒有限公司(Chrysler of Canada Ltd.)至今已裁員5,000人，等於該廠人數的40%。據稱在全国各地獨自經营的汽車零件製造廠已有7,100名工人被裁，另外在其他汽車工業或与汽車工業有關係的公司也有大約1,500名工人已經失業。



Dragon Tavern Restaurant
971 MONTREAL ROAD　746-7777

各式咸甜點每碟$1.10
各式腸粉每碟$1.20
上湯水餃、糯米鷄$1.40

龍園酒家茶市美點週週到
歡迎比較
價錢公道
招呼週到
茗茶美點



請注意：復活節星期一(四月七日)增設茶市
時間：由11:00 AM. - 2:00 PM.

國際新聞

美國救人質失敗

卡特總統在四月廿五日早上七時在電視上宣佈一項搶救人質的軍事行動，因飛機故障而告失敗。據美官方報告，6架C-150美軍「大力士」飛機在埃及起飛，中途停在沙地亞拉伯基地，最後在伊朗德黑蘭市附近沙漠降落。同時行動的八架直升飛機中有三架發生故障。在搶救計劃取消後，一架直昇機與一架C-150「大力士」飛機相撞，以致八名美軍喪生。

這次行動出動了90名空軍人員及另外90名士兵。伊朗方面則宣稱美軍機乃由于被伊朗空軍追蹤而失事。

杯葛世運新發展

美國奧委會已正式決議杯葛今年夏季世運。西德及加拿大政府先後決定參加杯葛。英國奧委會則違反英國國會的決議，決定派隊參加。

美伊斷交

卡特總統于四月七日宣佈與伊朗斷絕外交關係，同時禁止伊朗人進入美國及禁止美國貨物輸往伊朗。並暗示美國人質的家屬將可以被凍結的伊朗人在美產業中獲得賠償。日本及歐洲經濟共同市場起初對經濟制裁伊朗抱着觀望的態度，因為這些國家均召回駐伊朗大使回國受命，表示了對美國的支持。歐洲經濟共同市場的九個成員國均同意對伊朗施加經濟壓力。至于制裁方法，將于5月17日公佈並于5月31日起執行，其目的在于迫使伊朗在人質問題上讓步。

以埃重開談判

卡特總統先後與埃及總統沙達特及以色列總理貝根作了近40日的長談。四月十六日三者達成一項協議，決定展開不斷的談判，以解決一百多萬無家可歸的巴勒斯坦人的問題。談判的中心將是如何實施約旦河西岸巴勒斯坦人自治的問題。三者對和談均充滿希望。

古巴人衝秘魯使館

秘魯駐古巴哈瓦那的大使館，三週前以來一下子湧進了一萬人。這次萬人衝使館事件，起因是去年十二月。當時有八個難民闖入委內瑞拉使館後，古巴政府拒絕給他們安全出國證件，委內瑞拉認為這是違反國際公約的，撤回了駐古巴大使以示抗議。

至三月底，另有六名古巴難民乘坐一輛空載大型玻璃的電車公司汽車，撞入秘魯使館大門。因為開汽車的辦法成功，至四月一日，又有六名古巴人駕駛一輛巴士，這次轉到闖秘魯使館，使館守衛開槍，流彈擊斃一名警察。之後，古巴在使館周圍撤銷了警衛，對秘魯重申政治庇護權，卡斯特羅於是把使館警衛完全撤走，難民便蜂湧而入。

古巴政府現在答應給使館內的人發出境證，然而在另一方面古巴政府在官方報紙裏罵這些逃離的人是蛆蟲，一些垃圾。

伊朗伊拉克交惡

伊朗軍方發言人說，伊朗軍隊進入警戒，因為伊朗同鄰國伊拉克的關係正在迅速惡化中。國家安全委員會在數千名伊朗人被伊拉克驅逐出境之後召開。伊朗國家電台和電視說，伊朗人昨天被押進卡車，載至邊界地方，然後遣回伊朗境內。伊朗外長戈特薩德在電視上發表演說，攻擊伊拉克政府稱，伊拉克和伊朗人民將推翻胡賽因總統。他說：「我告訴駐伊拉克大使館的伊朗外交人員立即離開伊拉克領土。」伊朗一直不斷地指控伊拉克訓練伊朗游擊隊，在邊界地方發動襲擊。

據伊朗及伊拉克長年以來在疆界問題上有所爭執，而伊拉克境內大量的伊朗移民問題亦是引起兩國磨擦的原因。

SURGENOR
PONTIAC BUICK GMC
營業代表 張國雄

SALES MASTER: DOMINIC CHEUNG
本公司為市內銷量冠軍及最大之GM車行。代理名廠"潘廸"Pontiac,"標域"Buick及GMC客貨車。
薄利多銷 乃本公司一貫宗旨。
價錢平過市內任何GM車行。
優良服務 僑胞惠顧 特別優待。
Parisenne, Grand Prix, Lemans, Acadian, Lesabre, Regal, Electra, Vans, Trucks.
電話(TEL.): 741-0741
939 ST. LAURENT BLVD. OTTAWA.

CLEMENT MARCHAND LTD.
GAS AUTHORIZED APPLIANCE DEALER
馬山天然氣
18 Lionel Groulx, PTE. Gatineau QUEBEC J8T 3G9
廿四小時服務
餐館、住家，一律歡迎
請電: 568-0808

加東旅行社
EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD.
785 Somerset St. W.
各種旅務 回港台機票 移民來加保險 代理旅行 回港$1083起
232-9461

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
785 Somerset St. W.
增設課堂授課 保險減價優待 學費減入息稅 教鐘全科學車 歡迎電話約時
235-9841

中國新聞

中國宣佈台灣貨免稅

中國海關的發言人宣佈，所有台灣的貨品賣到大陸均不須繳交關稅。台灣與中國大陸的貿易是中國國內「地區貨品的交流」。

海關的發言人說，外國在中國大陸的貿易公司，現在可以用中國的關稅權章從台灣進口貨物或將貨物賣到台灣。這項宣佈是中國官方第一次正式認可大陸與台灣早已存在且數量甚大的双邊貿易。

根據這項宣佈，所有向台灣的企業，或其香港、澳門的海外分支机構所購買的貨物，不論是否從台灣直接進口，或經過香港、澳門或第三國輾口，只要是原來的包裝，均可免予繳交進口關稅，

趙紫陽主理國務院

中國人大常委會四月十六日通过，趙紫陽和萬里出任國務院副總理，以補紀登奎和陳錫联的空缺。鄧小平在会見意共總書記時對記者說，副總理趙紫陽已負責處理國務院的日常工作。國務院有副總理18名之多，各人分工領導幾個部門，趙紫陽不領導個別部門，而是總其成，有第一副總理的味道。這工作本來是鄧小平自己做的，現在交給了趙紫陽。

中國將取消"四大"

在五屆人大常委会第十四次会議期間，中共中央向会議提出了關于修改憲法第四十五條，取消這條條文中有關「四大」的規定。並作為人大常委会的議案提請五屆人大三次会議審議決定的建議。委員們对這個建議進行了認真討論，認為在憲法中取消「四大」符合全國人民的意願和要求，它將有利於發揚社会主義民主，健全社会主義法制，維護安定团結的政治局面，保障四化建設的順利進行。

「四大」是指大鳴、大放、大辯論、大字報。

中國發行外滙劵

國務院授權中國銀行自四月一日起在國內發外匯劵。

凡短期來華的外國人，短期回來的華僑、港澳同胞、台灣同胞，以及各國駐我國外交、民間机構及常駐人員，在專門接待他們的旅行社、商店、商品專櫃、賓館、飯店、俱樂部、展銷会等購買物品或支付費用，必須使用外匯劵。

鄧小平希望五年內統一

鄧小平在一次接見日本記者的訪問時表示，希望在1980年代前面的五年內能夠完現中國統一，最近海峽兩岸的机關組織，錯觸頻繁，三十年來，雙方的田徑隊第一次共同參加在四川舉行的比賽，並且一同參加越野賽跑。另外以七名在德國自費轉上麓鵝的中國游泳，受到台湾海員協会基隆分会的邀請參觀基隆，台湾政府外交部雖然未加評論，但內政部則表示歡迎，北京政府並宣佈台湾貨品免進入口稅，袁對台湾貨物的貨稅亦免抽船舶稅。

人民悼念刘少奇

数以萬計中國群眾列隊遊行前往北京天安门廣场，趁着清明節在革命英雄紀念碑前致敬。

很多個紙花圈放在紀念碑前，其中許多是寫明獻給已故國家主席刘少奇。刘少奇已獲中國官方正式平反。

一個有刘少奇像的巨型花圈擺在最高位置，面对着紫禁城入口，另一個附有讚揚刘少奇銘文的花圈則放在紀念碑背後，面对着毛澤東紀念堂。

SUNFLOWER HAIR DESIGN
葵花　高級髮型設計

由國際域院沙宣髮設計之 WILLIAM WONG 及
國際標榜研究院之 KENT WONG 主理

髮型各異‧就剪不同
專家為你設計
髮型‧化妝

本店備有一切國際美術美容科學用具，為仕女們保護秀髮，師資均分別持有法國、英國、日本及亞洲等高級髮型設計文憑，忠誠為各界仕女服務，令髮型氣質達到美麗健康。

本月份起，加開週一。
星期一由 12:30PM 至 6:00PM.

790 SOMERSET. W　TEL: 234-0797
＊歡迎預約＊

MEMBER CANADIAN REAL ESTATE ASSOCIATION REALTOR

黄周鳳簫
實業公司
全加地產實業学会会士
Irene Wong F.R.I.

Irene Wong

專家指導　萬無一失

- Westmount 近 Parkdale 上佳 2層 4睡房 3浴室 叫价$45,000.
- 20年新磚屋，原業主特別設計，2層，美丽花園，Vanier 區 面对公園 $49,000.
- 靚 3房磚屋，2個浴室，2座樓，3個車位，在東區文街，巴士直到門口 $68,500.
- Daly 街柏文及公寓，有傢俬，總收入近 $20,000，支出不到$4,800. 叫价 $119,500.
- 磚平房 4睡房，特大廚房及客厅，URBANDALE 近購物中心 $67,060.
- Scott 與 Tweedsmiur 特旺地段，一座石房樓適合辦商店或工業 $119,000.
- 14年新磚柏文 5單位，3層，總收入$15,000，住客好，$107,000.
- 多塊地皮：① Foxview Place 近龍園，有水电，$38,000 起碼。
  ② 四畝多地，Rideau 河邊，叫价 $150,000.
  ③ Kemptville 四塊多地，有水电，$46,000.
- 特別介紹，2間 Courthome，樹，种被圍，3房，1个半浴室 Beacon Hill 區

詳情請於任何時間電：梁太（住家）741-6274 ｝如外出請留姓名電
黄太（〃〃）733-7395 ｝話，以作詳细答覆。
17 ARLINGTON AVE., OTTAWA　电話：238-4448

中蘇若开战 美國將援华

權威的國防雜誌「航空及太空科技」說，萬一中、蘇發生常規戰爭，美國政府正在考慮向中國供應非核子的武器，包括巡航飛彈在內。

該週刊說，美國亦正在研究是否可能在這種战爭中，在不直接牽連美國軍隊的情形下，提供早期警告、偵察及情報上的支援來協助中國。該週刊又說，國防部的總政策是與日本、南韓和其他太平洋盟國建立西太平洋防衛聯盟，並與中國協同並進的行動。

印尼华僑可申請入籍

僑居印尼的八十多萬沒有印尼國籍的中國人，從四月一日到八月十七日之間，將可以取得印尼公民身份。一般人相信，這可能是中國和印尼恢復正常外交關係的先聲。雖然已有二百萬中國僑民正式入籍，有八十萬華僑仍持有台灣護照。這些華僑無法就業，也不能擁有土地。此外，有三十萬左右中國僑民原來就要入籍，但是一九六五年政變後，這些僑民身份又難以斷定。根據新的計劃，以前持台灣護照者，只要有當地政府證明，行為端正，有正當職業，在印尼連續居留且十年或五年以上，就可申請入籍；但費只需二千盧比（合約五元美金），而且可以分期付款。

司法部長穆元尊博士指出，新的計劃將可以減少一向到則要入籍的中國人的負擔（他們需要付賠費往往以百萬盧比計算）。

中國人口統計

中國發表的數字顯示到去年年底時，中國大陸人口總數已接近九億七千一百萬。

「人民日報」引述中國政府人口計劃部門發表的最新數字報導：中國大陸人口目前比十年前增加了一億六千八百萬。

「人民日報」說：去年人口增長率略有下降。1970年至1979年十年間人口淨增量為一億六千七百五十七萬人，這一數字相當於日本人口的一倍半。

「人民日報」透露：到去年九月為止三十年來的人口淨增量為四億二千九百二十五萬，相當於一九四九年人口的79.35%。因此，到1979年年底，中國大陸的人口總數大約接近九億七千一百萬。

大熊貓瀕於絶種

過去幾年來，大熊貓大批死亡，中国科学家發現是由于大熊貓的主要食物兩種竹類也同時大量死亡，竹類通常是百年開花一次，結果後，竹樹就死去，這些果籽發芽重新生長竹樹，但至少要幾年才成長，在這个過渡時期，大熊貓因缺乏食物而餓死。

中国科学家現已向国外科学家求助，紐約動物学会会長George Schaller已答應五月前往中国西南部大熊貓地区實地調查原因，以解決熊貓食物並設法增加熊貓的生殖率，George Schaller是世界有名的動物学家，过去20年来，在非洲野外研究过大猩猩和獅子的自然生態，对科學動物的認識，保護和生殖有很大貢獻。

新疆神童

新疆博湖縣陳科的小女兒陳科華，去年剛滿五歲就考進了初中一年級。入學後學習成績優良，被同學選為班級學習委員和數學課代表。

陳科華三歲時，一邊玩，一邊聽她父親給她姐姐補課，她也就學到了一些文化知識。這引起她父親的注意，並開始教她認字。在一般情況下，陳科華每天可以記住六十個字和詞。目前，她已能認五千多個字，可以閱讀一般報刊雜誌。

陳科華四歲學習算術，現在會做四則分數，小數運算和簡單一元一次方程，還學会了一些簡單的英語單詞。

最近，有關部門組織幾位中小學語文、數學和英語教師對陳科華再次進行全面的智力考核，一致認為，她智力超常，記憶力驚人，學習的功課已達到或超過初中一年級水平。

LF 聯豐

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

690-692 SOMERSET ST. W., OTTAWA

電話：235-1886

特別介紹

美都包食品

五月份全部特價

蠔油叉燒飽 $1.59
美味肉球飽 $1.55
紅豆沙包 $1.45
黑豆沙包 $1.45
蓮蓉包 $1.75
花卷 75¢
饅頭 75¢

五月份特價品

梅林扣肉 $1.29
清補涼 $1.35
田記豆麵 99¢
田記蝦子麵 $1.19
原汁老抽 標裝 $1.05
李祥和燒烤醬 $1.55
泰國米紙 $1.29
小竹筍 $1.19
菊花晶 89¢
竹蔗晶 $1.09
豉油王頭菜 20¢

特價貨品，售完即止，恕不另行通知。

十誡

石宕

自從摩西的年代開始，天主信徒便有了所謂十誡，這是教徒的行為守則，像一些嚴緊的政治或其他團体一樣，也時常訂出一些守則，至於遵守與否，那就是另一回事了。

在中、南美洲，宗教(主要是天主教)的色彩是非常濃厚的，那裏的居民幾乎是天生的天主教徒，因為嬰兒誕下不久，便由父母帶去教堂洗礼，而洗礼必要有教父、教母，教父教母多是作父母的從親戚或朋友中挑選出來，他們的責任和權利是當小孩的監護人，一旦小孩的父母去世或遭到任何不幸，教父、教母便履行監護人的權利和責任，這种監護人的權利和責任是被法律承認的。

我曾險被請去當教父，但被我以「非教徒」為理由而婉拒了。對方的一家都是天主教徒，像其他拳兆的土人一樣，他們很誠懇的希望我作他們小孩的教父，并說我的「非教徒」的資格不成為拒絕的理由，因為他們可以先帶我去教堂洗礼而成為教徒，那麼我的非教徒身份便不存在了。我被逼得沒法，只好把孔子、老子、佛祖、釋罕默德等聖神先哲都請出來作擋箭牌。然而，他們的誠意并未稍減，我只得說：我們中國人對諸神一視同仁，觀音有人拜，土地公有人拜，有人入城隍廟，有人入天后廟，而更重要的，中國人還拜自己的祖先。當然，迷信不足鼓勵，但是，這充份体現了中國人在信仰上的開放和民主，足以和西方政治上的民主媲美，也由此之故，作為一個中國人，我長期受了 中華文化薰陶，從未予以為應該只信一個「真神」的存在，而漠視了「神」的其他同像，所以，我不會成為天主教徒。那對土人朋友見我如此堅決，只好打消了請我當教父的念頭。

十多年前看过電影十誡，但覺场面偉大，特技鏡頭精采，留下深刻的印象。可是由于自己非天主教徒，十誡誡的是什麼則忘了了。翻看雜誌，見有關英國一教會辦的雜誌開列了「丈夫十誡」，這雜誌是由婦女主編的，「十誡」集合了太太們的意見，當然對丈夫「誡」得無微不至，試看那一位偉丈夫可以遵守：

①出糧單不得遺失，並與薪水一起拿與太太。

②必須緊記太太生日以及結婚周年紀念日。

③太太在场時不得對其他女人表示興趣。

④不得將太太的烹飪術與母親的烹飪術比較。

⑤如太太要學駕車，不得干涉。

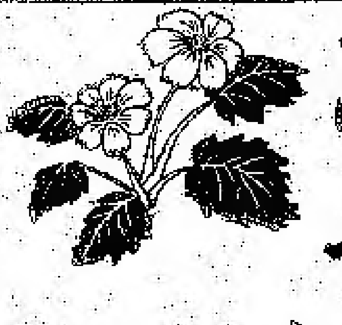
⑥太太新梳髮型、新買帽子、新買衣服，必須讚美。

⑦不得埋怨太太的：「一分鐘就可以出門！」她的一分鐘長短無限。

⑧如要搬家，新屋的鄰居之收入必須少过你。

⑨下班回家途中不得先到酒巴喝杯酒。

⑩後園草地永遠由你剪，並必須樂意協助太太做家務。



副刊

題畫逸事

大戈

國民党的党國元老吳稚暉，由於他的資格和才氣，很多後進者都以獲得他的墨迹為榮！尤其文人墨客，似乎一旦得到他的題字便身價倍增。

據說有一畫家，是習西洋畫的，曾留學法國十多年，因慕吳稚暉老先生之大名，便從自己的作品中挑選出一幅精心傑作，并配以極精美之裝璜，恭請吳稚暉題詩以增光彩。大概那幅畫是屬於抽象派的，吳稚暉端視了良久，對畫的内容仍是莫明其妙。畫家見吳稚暉不吭声，也不動筆，便徐徐道：這是一幅西洋風景畫。吳稚暉如大夢初醒，望望畫家又望望那幅畫，隨即提筆疾書：

「遠看似朵花，近看像烏龜，原來是風景，哎喲，我的媽！」

天寶旅行社
ATAC ONTARIO TRAVEL INDUSTRY CONFERENCE
Tin-Bo Travel Service Limited
719 SOMERSET ST. W. OTTAWA ACTA
238-7093

中國旅行團第二團
直接由中國批準
全程18天 只收 $2899⁰⁰
廣州、上海、無錫、南京、北京
專人領隊，膳宿一流，机票一年有限。
名額無多，請即報名，出發日期6月1号。

第三團	7月18号	20天(滿)
第四團	8月22号	19天
第五團	10月8号	25天
第六團	11月9号	20天

多倫多五湖学院
THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
323 KEELE STREET, TORONTO, ONTARIO, CANADA M6P 2K6
TEL: (416) 763-4199 或 763-4190
＊本院開辦十一、十二及十三班文理商大學先修課程。
＊採用三学期制(二月、六月及九月)。
＊由学術界專業人士創立，辦学認真，知名教育家主持校政，紀律嚴，学術水準高。
＊受美國 PRINCETON 大学委任為托福(TOEFL)英文程度鑒定考試中心。
＊校舍寬敞，設備完善，圖書館、实驗室、電腦齊備。
＊歡迎函索報名表格或親臨本学院參观查詢。
校長：W. E. FRANKE 碩士　院長：曾亞勝博士

JOHN CHOW
SALES REPRESENTATIVE
周瑞柯 營業代表
公司：236-5854
住宅：733-4000
Campanale REAL ESTATE LTD., REALTOR
278 O'CONNOR STREET, OTTAWA K2P 1V4
地產樓房 生意買賣 服務忠誠
物業估價 按揭貸款 快捷妥當
• 唐人街附近，双拼式人樓多座，叫價$38,500至$39,000，任由選擇。
• 6年名賬期手进租屋 1廳3房，裝置舒适，叫價$92,500。
• 多間生意，有大有小，錢期好，詳情請電。
• 西區1厅3房，双车房，双浴室，交通方便，叫價$69,000。

上接第一版

教会争求開始新法，希望把魁北克現代化，當時担維克是自由党政府內閣要員之一，但他們的要求和行动不為英商人士和中央政府的支持，有些人士就認為除非魁北克獨立，很難達到願望，一激烈份子就用恐佈手段如放炸彈，擄掠人質，但些行动不受魁北克人支持；另一派人主張以政治方法來達到目的。 担維克于1967年提出政治上主權而经济上与加拿大联合，但不為自由党接納，于是他退党，翌年成立了魁北克党，並成為領袖，數次角逐，到1976年，終于組成政府。

這次全民投票也將涉及加拿大憲法及魁北克該例的問題，該法令是上世紀在英國國会通过，規定加拿大官方語言為英法兩文，但當时組成聯邦的英國殖民地都沒有遵守法令，祇有魁省執行双語制度，魁省政府終於在七十年代開始執憲，取消英語為官方語言。很多投贊成票的人並不一定支持獨立，祇希望能逼中央政府面对現實，修改憲法。

如僱用安大略省青年省政府可津貼工資

如果你是安大略省的僱主並為安省青年提供新的暑期工作(由5月5日至10月26日)可向"安大略省青年就業計劃"提出申請每小時$1.05的補助金，幫助你支付工資給每个你依法雇請的青年。但以不超過每周50元為限。

"安大略青年就業計划"是為你及需要工作的青年而設立，使你能僱請15~24岁的青年來幫你做額外業務。每个申請機构可申請補助金最高限額為6000工時。例如你可請10个人，每人做15週，或者15个人每人做10週，每个人必須有平均每週25个鐘头工，並起碼受僱6个星期，僱主的條件是符合接受一補助。雇主必須于1980年5月5日前已營業了一年

雇員的合格条件

年齡須在15岁至24岁之間，以安大略省居民，根據安省青年就業法令不能与雇主有親屬關係。

所有受雇工作必須是新的

這些受僱工作必須非為每年在這25个星期的例常工及受雇工，這些額外工包括特别的計划，写字樓的每週維修，或一些研究工作等。

補助金額有限申請必須趁早

截止申請日期是1980年7月之日或所有補助金分派完畢為止，申請從速，以免向隅！請記住，要先得到補助金的書面批准之後才好決定你的僱用。

需要更詳細的說明？請寫信到：

MINISTRY OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIR
SUBSIDIER BRANCH
QUEEN'S PARK
TORONTO M7A 2R8

或打長途電話 1-800-268-7592
多倫多地區打 965-0570
安省北部807号可撥(416)965-0570
收聽人付錢

William Davis
Premier
Province of Ontario

雅航旅行社
THE ABLE TRAVEL AGENCY
2339 OGILVIE ROAD
BEACON HILL SHOPPING CENTER
OTTAWA, ONT. K1J 8M6
往返港、台、星、馬、泰
最平機票
加航 CP AIR
由滿地可或渥太華
$1138
*逢星期二出發
*逢星期三回程
IATA
每週四班
747 經三藩市
747 經溫哥華
每週四班
SINGAPORE AIRLINES
新加坡航空公司
JAPAN AIR LINES
日本航空公司
東岸紐約每週三班 747
西岸經羅省每週六班 747
KOREAN AIR LINES
大韓航空
購買CP或日航香港机票可獲免費台湾机票
電話(TEL) 741-6121
歡迎來電詳詢：DAVID 鄒大衛 (NIGHT: 746-2994)

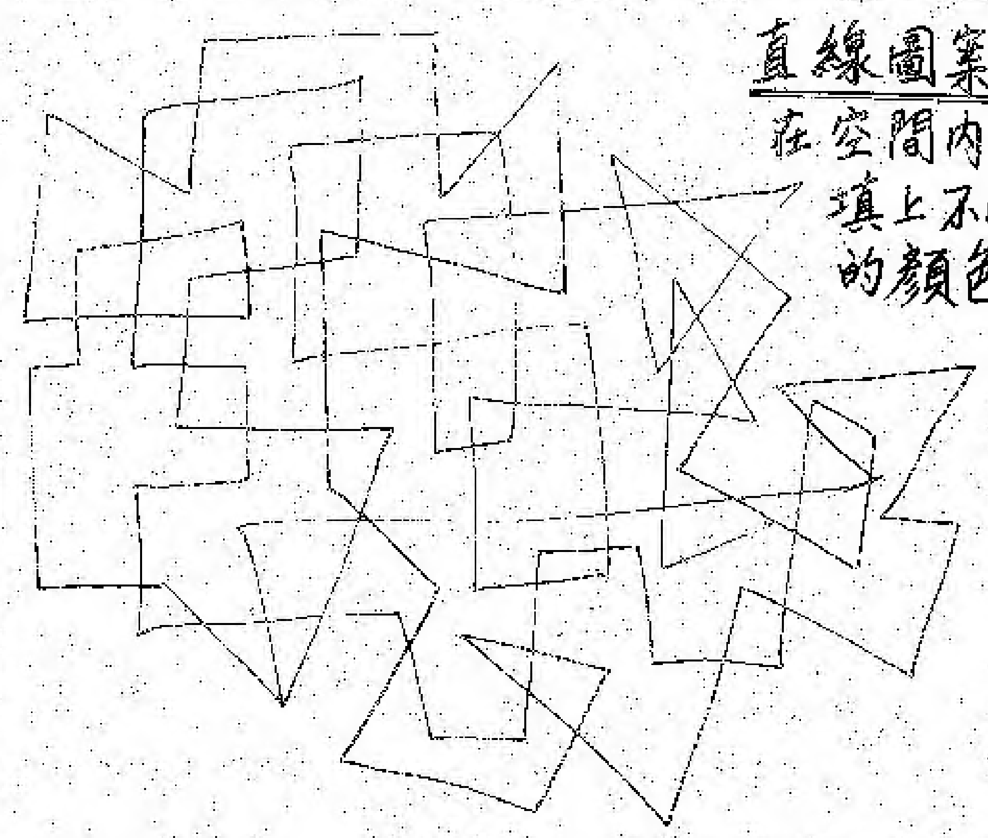
松莊酒家
354 ELGIN ST. TEL. 232-6126
232-6529
鄭重推出
特別菜式
上海暖鍋
蔥爆羊肉
沪式燶魚
奶油白菜
宴會酒席
菜式繁多
豐儉隨意
(請預訂)
逢星期日小籠包鍋貼应市

譚應篤 保險代理
公司 829-6630 住宅 224-8332
樂意為閣下處理一切保險需要
1. 住宅樓宇，傢俬，首飾，皮草，法律責任。
2. 商業樓宇，商場，商店，工廠，餐館，外賣，租金，生意收入，盜竊，玻璃，招牌，保証金(BONDS)
3. 汽車，貨運，船隻。
4. 人壽保險，養老金，減稅計劃，限期保險，個人收入，意外保險，樂傑保險，旅行意外。
—安省獨立保險代理協会会員—
Walter Y. Tam Insurance
2240 CARLING AVE., SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E8
(HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE)

兒童樂園

直線圖案

在空間內填上不同的顏色



江城子

悼龔培康先生　談文基

昔日善舉未能忘，豪情量，為人忙，還盡力，社團總棟樑。為我中華終堅守，年古稀，勝少郎。

今朝騎鶴西極往，眾人哀，夢斷腸。感慨萬千，惟有淚千行。料得君臨仙境處，人間事，盡可忘。

中文學校學生作品

渥太華的冬天

國五 張雪凌

渥太華的冬天非常美麗。萬物都被白雪蓋着。屋簷上的冰條在陽光照射之下閃閃發亮。大地上，樹枝上都披滿了一層白雪，真是銀色的世界。

冬天有很多成人和小孩的活動：如溜冰，滑雪，穿雪鞋在雪上走，滑雪橇，堆雪人，造城堡或雕刻各種的塑像……真是別有一番情趣。

我喜歡渥太華的冬天，我更喜歡渥太華。

給祖父的道謝信

黃家雯 四年級

敬愛的祖父：

您和祖母好嗎？我沒有寫信很久了，對不起。我很忙，陳老師給我們很多功課。

您的禮物很漂亮，我很喜歡它，謝謝您！祝

快樂。

孫女 家雯 四月廿日

分類小廣告

代看管小孩，有經驗，环境幽美，地點靠近 BAYSHORE，有意請在上午十時後電 829-8754

HULL 外賣店館，全新器具，位置在商業區，东主因病急讓 $29,000 周先生，CAMPANALE REAL ESTATE，236-5854

渥太华南郊花园住宅 6 7/8 % 銀期，裝好地庫，$32,900 周先生，CAMPANALE REAL ESTATE 236-5854

本埠 706-710 SOMERSET ST. 將重建新舖位商業地區，每層有2,800平方呎招租，大或小型餐館及各行商店。如能及早商討，則可在樓則上儘量方便。有意者請電：譚儀

電話：226-5225

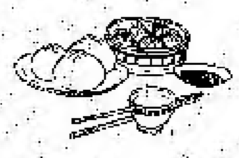
雲華飯店

每星期更換菜式

1098 BANK ST. AT SUNNYSIDE

電話 235-0670

日日茶市　鮮蝦雲吞　上湯水餃　魚旦粉麵　各式小菜　經濟便飯　大小光顧　無任歡迎



新僑國貨公司

HSIN CHIAO CO.

專售國產成藥、工藝品皮鞋、土產、特產食品

國產成藥　方正新品　療效顯著　世界馳名

特效丸散　皮鞋拖鞋　羽毛網畫　茶葉乾糧　日用百貨　貨源正確　高級補劑　服裝絲棉　江西瓷器　罐頭食品　式樣齊備　服務週到

（郵購服務部歡迎函詢郵購）

Visit our store & shop for Goods & Novelties from the People's Republic of China

本公司直接由國內辦到大批手工藝品。男、女、童裝皮鞋、棉鞋、布鞋等。貨色好、價錢平。歡迎參觀、選購

419 DUNDAS STREET, W. TORONTO, ONT., M5T 1G8

電話：366-5737

社區聞人

龔培滚仙遊

前任柯京中華會館主席、國泰酒樓東主之一龔培滚先生於四月三日逝世。龔先生一向在渥太華華人社區非常活躍，出錢出力，為老一輩華人中之翹楚，曾擔任於中華会館主席在內，為籌辦華人新春聯歡而全家總動員。龔先生一向律己甚嚴，誰將總畫當而守步嚮與數十年如一日。他長期以來都是國民党黨員，一向堅持自己的信命，他的本身就是他那個時代的影子，一旦謝世長辭，令人有「斯人去矣」的感嘆！

龔老夫人於喪事期間仍不忘行善，本報獲惠壹佰元，特此公開鳴謝。

民治党元老

司徒昌蔭逝世

司徒昌蔭先生於四月十日在渥太華逝世，享壽積閏八十有五歲。

司徒先生二十歲來加，一直在衣館工作至1964年退休。他很早便加入洪門，長期以來担任渥太華洪門民治党的文書、財政和顧問等職，並歷任柯京中華會館委員，所以司徒先生的喪事一概由加京洪門民治党負責，並舉行党葬，前往弔喪和送殯者數百人，中國駐加大使王棟夫婦亦致送花圈，備極哀榮。

司徒先生之公子樹濃一本乃父之遺風，熱心公益，捐助本報五十元，特此致謝意。

春節活动

今年的春节將于五月十一日開始到十九日。雖然今年的特殊冬天影响了郁金香開花，但相信到时還有足够花卉供应。春节負責人已印发十萬份通告給各方与旅遊有關人士和机構，希望能吸引众多遊客，替首都區增加一百萬元的收入。

一九八〇年度的春节会改善各地公厕設備、安全措施和食物服务。市中心和洛篇運河將掛滿春节旗織，露天啤酒廊將改名為「春节台」(Festival of Spring Terrace)增加多类夕点和娱乐招待。還有超过三十个音乐队参加表演。

春节庆祝從馬拉松開始，今年的新节目包括在十六日舊水蒸船穿过Chateau水閘，十七日渥太華警察負責"Salut"节目。水上节目今年继续举行。其它节目有氣球、服装和手工艺品展覽，及渥太華大学举办遊戏活动等。

CBC電視台將于五月十九日晚上七时播映為时一小时的春节特輯。

加拿大文物展覽

國家檔案部和國立圖書館的文物展覽已於三月二十七日開幕。展出物品有过去在加拿大已刊出或未付印的文件，這些都是Dr. Lawrence M. Lande的私人收藏品，由國家檔案部收購保存。

開放日期由三月二十七日到六月二日，每日由早上九时至晚上九时，免费入場。地点是395 Wellington Street。

中加酒廠招待加京人士

在本月17日，中加酒廠假座本市的明星酒樓開酒会推薦該廠所出的中國名酒，是日到場人士有60多人，大部份為新聞界人士和本地唐人餐館行業代表，該酒公展出四種名酒：竹葉青、玫瑰露、五加皮和參茸酒，每種酒都配上桑汁以適應本地人口味，酒公上也派代開咨徵求意見，反應相當良好，為加拿大產的中國酒創好出路。

中國名酒在加拿大的市场並不暢銷，大部份集中在华人社区中以藥酒名義出售，不受人歡迎，很快就絕市了。中加酒廠可說是第一家在加拿大釀造中國酒的酒廠，創辦人史庭張先生更經过十幾年的調查工作，在加拿大各地試驗水質最後決定在Guelph開廠，因為該地的硬水質地適中，交通方便，附近有小麥和玉米供應，現在中加所出的酒都是用這兩種穀麦來釀的，酒精量也比中國原產品降低以符合安省的標準，更重要的是中加酒廠着重廣告和推銷，在大华市更是自備貨外第一个要着城市推銷对象。△

美妃 MAYFAIR 電影院 1074 Bank St. (at Sunnyside St.)
Tel: 234-3403 星期日星期一請電話洽詢映片
星期日映日夜場星期一映夜場日場一時半夜場七時

MAY. 4.5日映 愛情文藝巨鉅 詩般愛情 青春玉女陳秋霞主演 夢般故事
你不要走
歌舞迴腸蕩氣 愛情悲歡離合
加映武俠巨片「一枝光棍走天涯」

MAY. 11.12日映 中西功夫登峯造極巨片 天皇巨星李小龍最後遺作 請來觀賞
轟動歐美 中西人仕 偶像拜崇
死亡遊戲
李小龍 開創最高視聽武打名作
同場加映喜劇「搗尿 捉蚊叻雀」

MAY. 18.19日映 許冠文主演 精勢必早光爆滿
賣身契 THE CONTRACT
新片已到滿足上映
喜劇之王 笑鬧空前！ 千呼萬喚終於來了！

MAY. 25.26日映 功夫皇牌
金凱旋 林煌 高飛 卡廸伐主演
六合千手 武片俠王
打穿台龍虎會師 危崖伏溺 新奇招式打鬥鬼狠（兒童不宜）
武俠皇牌鉅鑄 同場加映香港名片「入册」

四海酒樓 新張啓事
FOUR SEAS DINING LOUNGE
401 SOMERSET W., 電話: 236-0769
禮聘港九名廚主理

正宗粵菜 精美小菜 堂食外賣
燒烤鹵腊 大議小酌 僑胞光顧
經濟粉麵 豐儉隨意 無任欢迎

$999.00 電: 232-3591
來回香港
由渥太華、多倫多或滿地可起均可
移民票 $423.00起
航綫最多 資料最準 服務最快 經驗豐富
全市最富經驗之一家 保証滿意 通國粵滬英語
備有市上任何機票、航綫、價錢平過全市
TRAVEL EASE
COMPLETE TRAVEL SERVICE
294 ALBERT ST. at Kent
same building as OC Transpo bus ticket office
怡東旅行社
李段夏麗 趙陸建斌

平發利雜貨
PING FAT LEE GROCERIES
717 SOMERSET ST. W. OTTAWA ☎ 232-4366
本店經營
海味雜貨 醬油涼果 急凍魚蝦 糖菓藥材 貨真價實
中國名茶 調味食品 粉麵蔬菜 碗碟瓷器 歡迎惠顧
每週有特價貨品
歡迎參觀選購

哀謝

先嚴諱錫滋字昌陰司徒公府君，廣東開平赤水大同里人。痛於一九八零年四月十日逝世，積閏享壽八十有五歲，經於四月十四日下午三時，假座侯氏殯儀館舉行喪禮出殯歸土，安葬于比治活墳場，荷蒙宗親戚友世黨誼，惠賜賻儀花圈及親臨執紼，素車隨送，隆情高誼，歿存均感。謹此哀謝。

未亡人 林佩香
孤子 樹濃
媳婦 關錦泰
孫女 巧娥 適譚門 孫婿 譚寶穗
男孫 光朗 光熹 光裕
女孫 蕙雅 意心
外男孫 譚兆
外女孫 譚麗娥 適黃門 孫婿 黃德芳
譚麗萍 適羅門 孫婿 羅燁樹
譚麗屏 適馮門 孫婿 馮扶彬
譚麗霞 適謝門 孫婿 謝伯奎
譚子娟
譚冰
外曾男孫 黃堅彪
外曾女孫 黃穎詠 怡 羅超儀 馮萃施

同叩謝

誄詞

加京洪門民治黨
滿城洪門民治黨

賻儀

譚寶穗合家 壹仟元
戴容合家 壹佰元
廿五元
司徒錫樑合家 廿元
鄭作楠合家 廿元
譚炳池合家 廿元
譚玉麟合家 廿元
林樹基
林樹芬 合共廿元
林樹豪
司徒嘉炯姆 廿元
司徒英俊姆 廿元
司徒麟夫婦 廿元
司徒鴻潤 十元
譚榮耀合家 十元
黃錦棠 十元
周澤 十元
余夢慶合家 十元
譚毓民合家 廿十元
譚國樑合家 廿十元
何建長 十元
梁健猷 五元
馮銀倫 五元
歐梅 五元

花圈

中華人民共和國駐加拿大大使
王鍾建夫人劉楓
中國駐加洪門民治黨總支部
高夢文部
雲高華洪門達權社
加京洪門民治黨
滿城洪門達權社
滿城洪門民治黨
鄭城洪門民治黨
鄭城洪門達權社
李臻英合家
司徒瑞樑合家
方圻衍合家
司徒錫合家
余炳合家
李章勳 余錦恩
李鏡鏘 梁 炳
周 垂 譚炳芬
陳炳賢 余文輝
鄭嘉蕤 劉 光
加京華人聯合教會
閔梯合家
譚澤邦
國泰酒樓
滿城黃金灼
滿城黃思文
譚寶樞合家
羅譯衍合家
馮秩彬合家
謝伯生合家
周慶昌合家
黃德芳合家
周廣潤合家
譚壯合家
譚炎俊合家
方禮合家
黃邦合家
周很識合家
合興雜貨店

司徒傑 譚瑞祿 伍庭 方耀武 吳國燦 譚崇陰 鍾錫源 譚掁政 梁孟華 伍有護 譚蔚仁 林吉 周旺 周寶 歐陽文 李鏡煊 黃定植 龔英亮 甄樹棠 黃松約 黃春活 蔡文 譚伍超 高崇傑

朱斯焯 蔡文連 陳耀 李家倫 熊錫金 李明 譚稅雲 方耀石 周華 李崇光 周肯雲 周送雲 周金亮 黃惠俊 林義廷 司徒銳 周元變 李維輝 梁湘德 黃宗濠 劉耀明 陳倫 顏世傑 李昌

龔錫九 譚輔國 譚景森 李南慶 陳擇林 陳偉樂 譚炳姆 譚輔儀 譚汝擇 方未生 譚曉初 廖振中 李柏杞 余仁禮 張孫灼 劉光 黃景 龔錫賢 李鴻穩 龔偉衍 梁世棠 龔源德 伍健卿 陳利

周來 譚炯焯 方國俊合家 司徒榮樞 林朝譯合家 譚啟芳合家 司徒崇富合家 司徒振英合家 勞和邦夫婦 伍柏合家 龔培禎合家 伍康合家 方錦波合家 龔儀合家 譚耀合家 朱石龍合家 Tom Ham Eric Cheung Sui Kwong Cheung Chik Chiu Sik Sing Ling Sing Wai Sing Pauls Florist Ltd. Peter Sing Family 李偉文合家 林李利合家 龔秋耀合家 譚欽興合家 林朝舉

蔡述潮 胡杰 譚振雄 黃錫鍾 龔裕寧 譚貴全合家 李無灣合家 梁乃端合家 胡遊明合家 楊何美瓊 周強宏合家 黃一鵬合家 周振舜夫人 周強輝合家 周強根合家 司徒柏雅合家 譚林氏合家 吳英熾合家 周國豪合家 司徒大捷合家 司徒大振合家 黃家宏合家 林樹徒氏 林耀基合家 司徒進許合家 司徒衛觀 司徒兆熾 司徒勁合家

伍健康 李孟澤 譚炯焯 周強根 司徒炳照 譚伍漢 司徒家枢 馬耀緒 周均煉 麥佩玲 熊子健 方李好 梁惠珠 馬光銳 張慶輝 劉耀

譚興夫婦 李帝勳 龔儀 司徒瑞樑 司徒如曉 司徒滋 司徒東頤 周錫安 閔余桂春 周莊

譚耀灼 陳穗成 鄭茂源 李錫棠 余柏 李拄 陳偉明 龔長康 譚英蕤 夏琪棠 洪錫徵 余篭 鄭道明 羅波 李五友 李道

素車

司徒麟 梁吉華 黃慶 司徒立 司徒傑 李崇光 勞邦 譚貴全 司徒雷

譚健民母親 司徒進許夫婦 滿城黃余灼 滿城黃惠文 滿城李龍灼 滿城白蒂耶

林壹母親 張輝夫人 關耀彬夫婦 李雄樂夫婦 李偉文夫婦 周征識夫人

扶靈

李明 譚銳 鄭家齊 馮崇傑 方圻衍 司徒譯

若有錯漏希為見諒

並捐助經費

雲埠中國洪門民治黨
駐加拿大總支部五十元
大漢公報五十元
滿城洪門民治黨五十元
鄭城洪門民治黨分部五十元
華人聯合教會五十元
中華會館五十元
華僑服務處五十元
華僑聯誼會五十元
華人宣道會五十元
中文學校五十元
加京華報五十元
加華僑報五十元
加京洪門民治黨分部壹百元

1980年5月1
先考諱培
康里(坡
家中安祥
PLAYFAIR
BEECHWOOD
謝 親臨執紼

以上每合家花圈
馬兆銓 馬和稹 馬和鑑(全)
譚松年 譚瓊瑤 譚瑞華(全)
黃家壹 伍均華 馬國平(全)
顏世杰 李昌 陳倫(全)
黃伍海 伍偉 王司徒森(全)
譚秋鉞 周東 朝廷安(全)

THE TENANTS OF 414 COOPER ST.
BING KAY GON & FAMILY & TIMES FONG TONG
JOE HOM & ERIC CHEUNG
ALICE HOM & NORMAN TOM'S FAMILY
WESTBORO FLOWERS
JACK FONG & FAMILY
CHONG YAT FONG & FAMILY
LEUNG CHEE & SUI
LING AND WING SEETO
MRS. J. HOM AND FAMILY

以上每位素車
陳炳宜 張文達 黃朝新
譚沛權夫婦 蔡文達 譚儀夫人(全)
黃建錫 黃錫盤 黃宗禪 馬振民(全)
鄭達明夫婦 司徒紀禧 司徒洋(全)
龔耀均 譚英強 夫人 龔鉞 歐英(全)
李儀夫人 李兆雄 夫婦
李啟緻夫人 李振權夫 人(全)
李兆權夫婦 黃榮章夫人(全)
GORDIE & CAROL WONG
THERESA SO & SHAWN TSOI
NELSON J. LAWRENCE
BENNY LO
MR & MRS. LESLIE WONG
BOB SETO & FAMILY

先考諱培滾字遵導龔公府君.廣東開平和安市樟木湖平康里(坡頭)人痛于一九八零年四月三日下午六時在柯京家中安祥仙逝.寿享六十有九歲.同月七日在 HULSE & PLAYFAIR 殯儀館舉行出喪礼行如儀扶柩歸土葬於 BEECHWOOD CEMETERY 墳場.叨蒙各宗親戚友惠賜鮮花賻儀並親臨執紼素車隨送.高誼隆情.殁存均感.謹此哀謝

未亡人方銀鋼
孤哀女金杏(適譚門)金娥(適李門)
子婿譚森翰 李光民
孫譚麗霞 麗生 麗雲
李國昌 秀蓮 秀卿
堂弟培耀 弟婦譚氏
姪 金惠 潔蓮 維貞(適溫門) 達基
內姪 方華石 姪婿 溫壁偉
姪孫 溫麗明

同泣謝

花圈

惠賜芳名列后 恕不稱呼

國民黨柯京分部
安省中華總會館
國民黨駐加總支部
華僑救國聯合總會 加京中華學校
柯京中華文化協會
國民政府僑務委員會
國民黨柯京分部執行委員
國民黨星城分部 醒華日報
國民黨咬閉領分部 台灣海工會
柯京聯合教會 柯京中華會館
柯京洪門民治黨 柯京中文學校
柯京華人聯合教會婦女會 迎勤团
聯平公司
張家樓酒樓 國泰投資有限公司
廣東燒臘 國泰酒樓
以上每社團或商號花圈
培精 作論 英倫 錫九 焯鈞
英儀 翔寧 梁鄧璧 溫璧儀
李君淑夫人 譚百洲 方華石
黃乃佐 司徒棣 吳杰新 譚英強
述康 周綠安 譚錫年夫人
譚灼霖 梁建榆 麥宗譚 鎮標
方衍衍 韓錫岳 黃連安 端立
譚遜林 梁南 梁禹禹 麥永鄧
勞卓彬 溫高 方富力 梁乃端
鍾錫那 司徒禎見 余炳忠
譚莊 敬兆昉 譚桐焯 陳炳賀
譚伯強 黃榮棣 張文遠 純立
李家煊 曾福強 鄭茂源 達立
以上每合送花圈
馬兆鈴 馬和慎 馬和鏗(全)
譚松第 譚燮鈴 譚瑞棠(全)
黃家安 任灼華 馬國平(全)
顏世杰 李昌 陳倫(全)
黃定海 梁焯立 司徒本梭(全)
譚彰新 周秉廷 建強(全)

方守銘 方幹壤(全) 黃香洽 冠湖(全)
譚貴全 周光欽(全) 述錫湖 司徒譯(全)
譚銳棠 譚部仁(全) 余和時 余則(全)
譚朝姆 譚輔儀(全) 梁積光 方醒九(全)
譚仁修 譚小強(全) 余錦恩 余文輝
李院香麗 趙隆建琉(全)
李信文 麥三霞(全) 周元華 周莊(全)
梁烺裕 曾玉林(全) 梁燦業 譚庸洲(全)
梁月康 方國威(全) 譚華宗 吳逸 銀倫
李維業 方乖憑(全) 譚仕超 譚仕漢(全)
譚錦明 譚錦倫(全) 馬適香 胡興(全)
譚仕超 譚仕權(全) 方仕 譚振鵬(全)
蘇譚氏 談文兼(全)
李厚遠 吳謝志 李達民(全)
譚頌棠 鄧惠倫 司徒懿(全)
葉國龍 余嘉禾 李威儀(全)
鄭達明 黃松 譚慕偉文(全)
王業 齊正光 雷雪(全)
周國華 周彬 余炳(全)
李錫榮 陳德成 陳銳成(全)
譚果強 劉光 馬宗杰 梁秀蕙(全)
黃國棠 鴻德 王德 姚紹華(全)
司徒晚 黃松忠 司徒柏 譚學慶(全)
伍遵華 伍有權 李華 英光(全)
譚達祥 譚耀棟 譚振雄 余啟泉(全)
司徒欽 廖振聲 譚悅初 方本生(全)
周賞周 稜 周耀 譚樹棠(全)
黃均 譚雄 方維 周益(全)
李發剂 灿明 胡佐 明瑞(全)
譚從政 譚梓約 張球 伍德芝(全)
李鴻強 余佩珍 歐陽文 黃錫貴姆(全)
譚安領 譚國良 譚樹周 林明耀(全)
譚興司 徒立 余秉 胡杰(全)
譚毓氏 譚達光 譚焯瑞 譚灿杰(全)
司徒樹 司徒熾 辛新培 蔡文達(全)
熊積銳 熊秋耀 方肅 方俊仁(全)
譚定振 譚健 譚芝 譚佩芬(全)
周壽光 譚培 宋石龍 吳基熾(全)
黃是漢 黃振河 譚耀灼 黃觀邦(全)
洪錦欽 周純高 譚夫人 周福森

司徒樹濃(全)
譚祝寰 譚群 譚強 黃定強(全)
譚金焕 譚振球 龍光 焯 陳教(全)
方錦波 方佩倫 余華 吳 方崇賴(全)
林澤 李進 熊子健 余柏(全)
余崧 李柱 陳偉明 L. LAFLEUR(全)
門惠長 余長聰 長寬(全)
伍慰達 程波 馬耀錦 長康 真琪 崇(全)
李振權夫人 林贊暢 黃榮章 李光耀
李光雄(全)
熊錫九 朱昌 方崇礼 吳肅 譚樹九(全)
黃鼎 司徒源 周良 余波 周宗澤(全)
伍柏 伍健康 陳松德 周乾 黃錫光(全)
譚崇樹 譚洪蔚 方基伙 方景揚
方景溢(全)
馬國參 馬振氏 黃錦昌 黃灝錦 黃濟
非黃灝霸(全)
周振爵夫人 周強 張國強 羅黃一鳴
楊雅林(全)
吳劍聲 張進 文鄭 儒光 黃衡 青桃 仲
文黃 遠(全)
傅子惠 黃銓 鴻閔 其富 楊耀昌 陳偉
黎蘇積氏 黃樓姆(全)
周任球 黃深 李時平 刘光 蔡仲博
鄭李 李榮光 方鏡(全)
黃源 德林 黃藝 橋俊姆 任健邦 陳刹.
梁滑 朱昌 傅周 清寶(全)
甄宋 高 李商 雷健強 吳國焕 陳儒
司徒杰 黃錦銓 黃強 譚榮標
譚伯鴻 司趙 司徒大煙(全)
SNELLING PAPER SALES
MRS. JOSEPH SIM & FAMILY
GORDON WONG
LESLIE & MAY WONG
MRS. D. REINBERGER & FAMILY
THE TENANTS OF 190 COOPER ST.
BING KAI GIN & FAMILY & TING FONG YUI
JOE HUM & ERIC CHEUNG
ALICE HUM & NORMAN TOY & FAMILY
WESTBORO FLOWERS
JACK FONG & FAMILY
CHUNG YAT FONG & FAMILY
LEUNG CHEE & SUI
LING AND WING SEETO
MRS. S.J. MAY AND FAMILY
VICTOR HO & VINCENT KWAN

賻儀

譚森翰 二百元
李光民 二百元
梁文儀 一百元
梁翻延 一百元
龔錦標 八十元
司徒棣 五十元
龔啓楷 五十元
龔錫貴 五十元
龔達立 三十元
譚澤昂
譚庸洲
龔譚淑英
龔焯均
譚英強
溫聖偉
吳杰新
黃倫威
李述祥
龔純立
張子照
李光平夫人
李光煜.
方華石
[illegible]
以上每二十元
黃乃佐 十五元
譚錦倫 十五元
譚錦明 十五元
司徒亮
黃立中
陳應裕
梁焯裕
區競培
環球貿易公司
陳僎林
司徒榮富
譚耀昌
伍錦杰
以上每十元
方金杏 七元
[illegible] 七元
方集娟 王明歡
林龍基 譚景林
司徒區 譚景森
周子棠 林子利
譚發熙 黃維新
陳福蘭 周灼煉
趙光明 李明
方守銀娟
黃品振夫人
黃光林
以上每位五元

DONATIONS TO HEART FUND BY MR. & MRS. H.W. BROWN
MR. & MRS. P. LARKIN
& EHR ENERGY RESEARCH LABORATORIES

素車

余輝時 鄭家昌 李明 司徒述
譚莊 梁錫源 梁焯榕 譚從歐
陳炳貴 張文遠 黃朝鼎
以上每位素車
譚汝楨夫婦 榮文達 譚儀夫人(全)
黃連鋒 黃錦昌 黃榮標 馬振氏(全)
鄭達明夫婦 司徒紹偉 司徒述(全)
龔偉灼 譚英強夫人 龔錢淑英(全)
龔達英 龔純立 譚錦瑞(全)

龔長安 李達楠 龔錦月華
龔偉氏(全)
龔英倫夫婦 黃鳴夫人
陳桃夫人(全)
余勇夫婦 伍進康夫人(全)
龔長亮 龔雨 龔邵長康(全)
譚仕超夫婦(全)
張子照夫婦(全)
譚桐焯夫婦(全)
劉灿明夫婦(全)
周強福夫婦(全)
周錦棠夫婦(全)
李子邦 馬冉(全)
龔利寧 龔秀儀(全)
譚郁 譚周宗澤(全)
米斯語合家
閔彬夫婦 余閔保真(全)
周元華 李長達 司徒歐夫人
司徒剣夫人(全)
方衍衍 方守玩 區錫瀾 司徒群
鄭大源(全)
譚英強 龔秀 龔球 黃家珍 龔健榮
譚劍文 黃定凱(全)
李偉文夫婦 李厚遠 龔錦潤
李華勤 司徒棣(全)
黃乃佐夫婦 譚澤明(全)
龔錫九夫婦 黃連安夫婦
龔述康 陳嫦(全)
譚耀標 譚振雄夫人
龔錫貴夫婦 方華石(全)
譚遜林夫婦 譚宗標夫人(全)
李維業合家 李乃凱夫人(全)
龔瑞瑪 合家(全)
龔乃遜 周莊(全)
黃春治夫婦 司徒棣夫人
龔儀夫人 李光耀夫婦
李譚淑夫人 李振權夫人(全)
李光權夫婦 黃榮章夫人(全)
GORDIE & CAROL WONG
THERESA SO & SIMON TANG
NELSON J. LAMOTHE
BENNY LO
MR. & MRS. LESLIE WONG
BOB SETO & FAMILY
加拿館鴻 新為原諒

中華會館改选

兩年一任的中華会館理事，已定於1980年6月7日下午一時至九時在中華会館舉行改选。(地址：437 GILMOUR ST.) 凡符合下列候选人資格的華裔，如願意接受提名，均可参加競选。中華会館為代表加京区華人的一個公開性團体，歡迎有志獻身僑社的人仕参加，並希望所有關心華人社區的人仕踴躍参加投票。

STUDENT ASSISTANCE TASK FORCE

- The Federal-Provincial Task Force on Student Assistance is reviewing current and proposed alternative programs for post-secondary Canadian student assistance related to a student's financial need;
- written views are invited from the public. These may deal with any or all aspects of student assistance including alternatives for the continuation, modification or replacement of existing policies and programs of both federal and provincial governments;
- further information can be obtained from: The Federal-Provincial Task Force on Student Assistance, P.O. Box 2211, Postal Station P, Toronto, Ontario, M5S 2T2;
- closing date for submissions to the Task Force is June 1, 1980.

Secretary of State / Secrétariat d'Etat

柯京中華會舘改選 候選人提名通告

選舉日期：一九八零年六月七日（星期六）

時　間：下午一時正至九時正

地　點：中華會舘樓址

候選人資格如下：

(一)加拿大籍或永久居民（即持移民紙）

(二)選舉日在柯京區（NATIONAL CAPITAL REGION）居住六個月以上。

(三)年滿十八歲。

(四)無犯罪記錄。

(五)須簽署接受提名。

(六)經選舉會核許。

提名表以書面通知，需寫明提名人及候選人姓名（中英文）地址電話及職業寄：

ELECTION COMMITTEE
CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA
437 GILMOUR ST., OTTAWA, ONT. K2P 0R5

提名截止日期：一九八〇年五月十日（星期六）

柯京中華會舘選舉委員會啟

一九八零年四月九日

柯京中華會舘一九八零年度選舉提名接納表格

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA
1980 ELECTION
OFFICIAL NOMINATION AND ACCEPTANCE FORM.

姓名 NAME: ____________

職業 OCCUPATION: ____________

地址 ADDRESS: ____________

電話 TELEPHONE: ____________

（可用中文或英文）
(YOU MAY REPLY EITHER IN ENGLISH OR CHINESE)

☐ 本人具備中華會舘理事候選人各項資格，並同意接納提名。

☐ I SATISFY ALL THE REQUIREMENTS FOR A CANDIDATE FOR DIRECTOR OF THE CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA AND HEREBY ACCEPT THE NOMINATION.

☐ 本人不接納提名。

☐ I DECLINE TO ACCEPT THE NOMINATION.

簽名 SIGNED: ____________

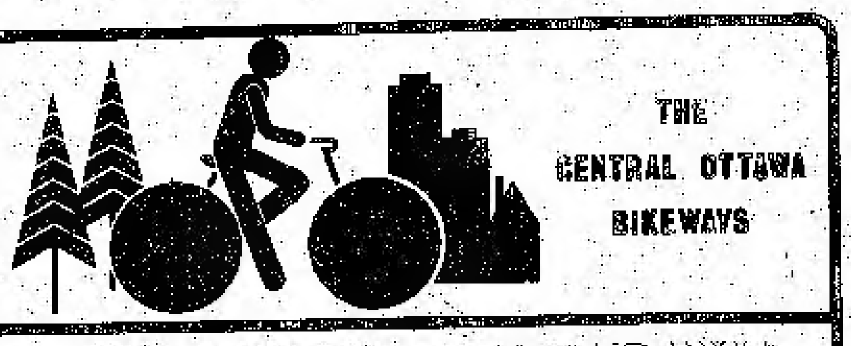
日期 DATE: ____________

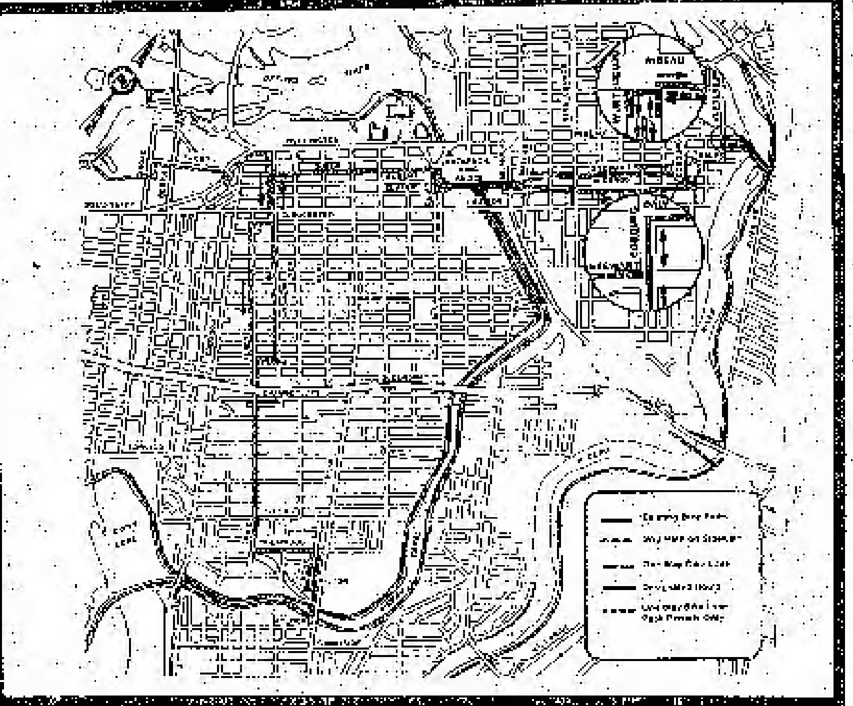
提名人 NOMINATED BY: ____________

地址 ADDRESS: ____________

電話 TELEPHONE: ____________

市中心區特設單車路





Smart Cyclists Do Not Tailgate.

They use downtown's exclusive bike lanes to go to work, sightsee, or just get around.
Call 563-3371 for your map of Central Ottawa bikeways.

加京華人聯誼会

將於

五月卅一日(星期六)晚八時

及 六月一日(星期日)下午二時

于國家圖書館 395 WELLINGTON ST.

放映電影故事片。

片名將另行海報通知。

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏与貝氏
FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

中区經理 CLIFFORD H. LLOYD
315 McLEOD STREET 233-1143

西区經理 KEITH A. SHAVER
1098 BYRON AVENUE 728-1761

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會 地點：397 Kent Street

本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学(英粵語) 9:30 AM
主日崇拜(英粵語) 11:00 AM
詩班練唱 1:30 PM

週日聚會

迦勒團契、青年團契 } 每月第二、四個星期五 7:30 PM
但以理團契(大專) 每月第一、三個星期五 7:30 PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会 星期三 7:30 PM
青少年團契 星期五 7:20 PM
婦女團契 每月第三個星期六 1:30 PM

神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不致灭亡，反得永生。

約翰福音三章16節